



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY BUITENGEWONE Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXXXVIII.] PRICE 6d. PRETORIA, 29 MAY 1957. PRYS 6d. [No. 5880.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

No. 792.] [29 May 1957.
PRICE OF CERTAIN DAIRY PRODUCTS.—
AMENDMENT.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation No. 183 of 1954, has, in terms of section 19 of that Scheme, and with my approval, further amended the prohibitions made known by Government Notice No. 987 of 1956, in the manner indicated in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said amendments shall come into operation on the first day of June, 1957.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

The prohibitions imposed in connection with the sale of certain dairy products, made known in the Schedule to Government Notice No. 987 of 1st June, 1956, as amended, are hereby further amended as follows:—

1. By the substitution for paragraphs (1), (2), (3) and (4) of clause 1 of the following paragraphs:—

“(1) Factory cream otherwise than on the basis of its butterfat content or at a price other than—

- (a) 3s. 2d. per lb. first grade butterfat contained therein;
- (b) 3s. per lb. second grade butterfat contained therein; or
- (b) 2s. 10d. per lb. third grade butterfat contained therein.

(2) Cheesemilk at a price other than—

- (a) 178d. per 100 lb. of such milk; or
- (b) 4s. 1d. per lb. butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat content.

(3) Condensing milk for the manufacture of skim-milk powder at a price other than—

- (a) 213d. per 100 lb. of such milk; or
- (b) 4s. 10½d. per lb. butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat content.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

No. 792.] [29 Mei 1957.
PRYSE VAN SEKERE SUIWELPRODUKTE.—
WYSIGING.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, genoem in artikel 3 van die Suiwelproduktebemarkingskema, afgekondig by Proklamasie No. 183 van 1954, kragtens artikel 19 van daardie Skema en met my goedkeuring, die verbodsbepalings bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 987 van 1956, op die wyse in die Bylae hiervan aangedui, verder gewysig het.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde wysiging op die eerste dag van Junie 1957 in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Die verbodsbepalings opgelê in verband met die verkoop van sekere suiwelprodukte en afgekondig in die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 987 van 1 Junie 1956, soos gewysig, word hierby verder soos volg gewysig:—

1. Deur paragrawe (1), (2), (3) en (4) van klousule 1 deur onderstaande paragrawe te vervang:—

„(4) Fabrieksroom anders as op grondslag van die bottervetgehalte daarvan of teen 'n ander prys as—

- (a) 3s. 2d. per lb. eerstegraadbottervet wat dit bevat; of
- (b) 3s. per lb. tweedegraadbottervet wat dit bevat; of
- (c) 2s. 10d. per lb. derdegraadbottervet wat dit bevat.

(2) Kaasmelk teen 'n ander prys as—

- (a) 178d. per 100 lb. van daardie melk; of
- (b) 4s. 1d. per lb. bottervet wat dit bevat, indien daardie melk op grondslag van die bottervetgehalte daarvan gekoop word.

(3) Kondenseermelk vir die vervaardiging van afgeroomde-melkpoeier teen 'n ander prys as—

- (a) 213d. per 100 lb. van daardie melk; of
- (b) 4s. 10½d. per lb. bottervet wat dit bevat, indien daardie melk op grondslag van die bottervetgehalte daarvan gekoop word.

(4) Condensing milk for the manufacture of a product other than skim-milk powder at a price other than—

- (a) 228d. per 100 lb. of such milk; or
- (b) 5s. 2½d. per lb. butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat content."

2. By the deletion of clause 4; the present clauses 5 and 6 to be numbered 4 and 5 respectively.

No. 793.] [29 May 1957.
SPECIAL LEVIES ON FACTORY CHEESE,
CREAMERY BUTTER AND CONDENSING
MILK.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation No. 183 of 1954, has, in terms of section 24 of that Scheme, and with my approval, imposed the special levies specified in the Schedule hereto, in substitution for the special levies made known by Government Notice No. 1997 of the 31st October, 1956.

And I do hereby further make known that the said special levies shall become operative on the first day of June, 1957.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

- (a) A special levy on factory cheese at the rate of—
 - (i) 3-6d. per pound of such cheese of the Gouda type;
 - (ii) 3-1d. per pound of such cheese of the Cheddar type;
 - (iii) 2-2d. per pound of such cheese other than of the Cheddar or Gouda type.
- (b) A special levy on condensing milk at the rate of 10d. per 100 lb. of such milk.

NOTE.—The effect of this notice is, *inter alia*, that the special levy on creamery butter is withdrawn as from the 1st June, 1957.

No. 795.] [29 May 1957.
MEALIE AND KAFFIRCORN CONTROL SCHEME.
GRADING OF KAFFIRCORN.—AMENDMENT.

His Excellency the Officer Administering the Government of the Union of South Africa has, under the powers vested in him by section *forty-three* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, amended the regulations published under Government Notice No. 472 of 29th March, 1957, in the manner set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

1. Regulations 1 of the said regulations is hereby amended by the substitution of the definition of "weather-stained kaffircorn" by the following:—

"weather-stained kaffircorn" shall mean kaffircorn of which more than one-third of the surface is distinctly discoloured by the weather, provided that purplish anthocyanic blotches in or on the pericarp shall not be regarded as discolouration by the weather.

2. Regulation 2 of the said regulations is hereby amended by the substitution thereof by the following:—

CLASSIFICATION AND GRADING OF KAFFIRCORN.

2. (1) Kaffircorn shall, for grading purposes, be classified as follows:—

- (a) Class K which consists of white kaffircorn and red kaffircorn of *Sorghum caffrorum* excluding the types known as Birdproof and Hegari.

(4) Kondenseermelk vir die vervaardiging van 'n ander produk as afgeroomde-melkpoeier teen 'n ander prys as—

- (a) 228d. per 100 lb. van daardie melk; of
- (b) 5s. 2½d. per lb. bottervet wat dit bevat, indien daardie melk op grondslag van die bottervetgehalte daarvan gekoop word."

2. Deur klousule 4 te skrap en die huidige klousules 5 en 6 onderskeidelik 4 en 5 te nommer.

No. 793.] [29 Mei 1957.
SPESIALE HEFFINGS OP FABRIEKSKAAS,
FABRIEKSBOTTER EN KONDENSEERMELK.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwernywerheid, genoem in artikel 3 van die Suiwelproduktebemarkingskema, afgekondig by Proklamasie No. 183 van 1954, ingevolge artikel 24 van daardie Skema en met my goedkeuring, die spesiale heffings soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het, ter vervanging van die spesiale heffings bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 1997 van 31 Oktober 1956.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde spesiale heffings op die eerste dag van Junie 1957 in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

- (a) 'n Spesiale heffing van—
 - (i) 3-6d. per pond op fabriekskaas van die Gouda-tipe;
 - (ii) 3-1d. per pond op fabriekskaas van die Cheddar-tipe; en
 - (iii) 2-2d. per pond op fabriekskaas van 'n ander tipe as die Cheddar- of Gouda-tipe.
- (b) 'n Spesiale heffing van 10d. per 100 lb. op kondenseermelk.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is, o.a. dat die spesiale heffing op fabrieksbutter vanaf 1 Junie 1957 teruggetrek word.

No. 795.] [29 Mei 1957.
MIELIE- EN KAFFERKORINGREËLINGSKEMA.
GRADERING VAN KAFFERKORING.—WYSIGING.

Sy Eksellensie die Amptenaar belas met die Uitoeffening van die Uitvoerende Gesag van die Unie van Suid-Afrika het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-veertig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 472 van 29 Maart 1957 gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE.

1. Regulasie 1 van bogenoemde regulasies word hiermee gewysig deur die omskrywing van „kafferkoring wat deur die weer gevlek is” te vervang met die volgende:—

„kafferkoring wat deur die weer gevlek is”, kafferkoring waarvan meer as een-derde van die oppervlakte duidelik deur die weer verkleur is, met dien verstande dat pers antosianienvlekke in of op die oppervlakte nie as verkleuring deur die weer beskou word nie.

2. Regulasie 2 van bogenoemde regulasies word hiermee gewysig deur dit te vervang met die volgende:—

KLASSIFISERING EN GRADERING VAN KAFFERKORING.

2. (1) Vir graderingsdoeleindes word kafferkoring soos volg geklassifiseer:—

- (a) Klas K bestaan uit witkafferkoring en rooikafferkoring van *Sorghum caffrorum* uitgesonderd die tipes bekend as Voëlproef en Hegari.

- (b) Class KM which consists of the Milo type of *Sorghum subglabrescens*.
- (c) Class KF which consists of the Hegari and/or Feterita types of *Sorghum caffrorum* and *Sorghum caudatum*, including the type known as Swazi Red.
- (d) Class KB which consists of the Birdproof type of *Sorghum caffrorum*.
- (e) Class KO which consists of kaffircorn that does not conform to the requirements of any of the grades for classes K, KM, KF and KB, as set out in sub-regulation (3).
- (2) Subject to the provisions of sub-regulation (4), the grades for kaffircorn shall be—
- (a) grade 1, grade 2, grade 3 and grade 4 for class K kaffircorn;
- (b) grade 1 and grade 2 for classes KM, KF, KB and KO kaffircorn.
- (3) Subject to the provisions of sub-regulation (4), kaffircorn of the classes defined in sub-regulation (1), shall be graded in accordance with the requirements set out for the respective grades in the table below:—

- (b) Klas KM bestaan uit die Milo-tipe van *Sorghum subglabrescens*.
- (c) Klas KF bestaan uit die Hegari- en/of Feterita tipes van *Sorghum caffrorum* en *Sorghum caudatum*, insluitende die tipe bekend as Swazi-rooi.
- (d) Klas KB bestaan uit die Voelproef-tipe van *Sorghum caffrorum*.
- (e) Klas KO bestaan uit kafferkoring wat nie voldoen aan die vereistes van enige van die grade van klasse K, KM, KF en KB soos uiteengesit in sub-regulasie (3) nie.
- (2) Behoudens die bepalings van sub-regulasie (4), is die grade vir kafferkoring—
- (a) graad 1, graad 2, graad 3 en graad 4 vir klas K kafferkoring; en
- (b) graad 1 en graad 2 vir die klasse KM, KF, KB en KO kafferkoring.
- (3) Behoudens die bepalings van subregulasie (4), moet kafferkoring van die klasse in subregulasie (1) omskryf ooreenkomstig die vereistes in onderstaande tabel vir die onderskeie grade uiteengesit, gegradeer word:—

GRADES FOR CLASSES OF KAFFIRCORN.

Class.	Grade.	Colour.	Abbreviated Designation.	Maximum permissible Percentage of Defective Kaffircorn.	Maximum permissible Percentage of Unthreshed Kaffircorn.	Maximum permissible Percentage of Kaffircorn of Another Colour.	Maximum permissible Percentage of Kaffircorn of Other Classes.	Maximum permissible Percentage of Foreign Matter.	Maximum permissible Percentage of Weather-stained Kaffircorn.
K.....	1	White.....	K.1	5.0	5.0	5	5	2	50
	2	Red.....	K.2	5.0	5.0	5	5	2	50
	3	White and red mixed..	K.3	5.0	5.0	—	5	2	50
	4	White or red or mixed.	K.4	10.0	7.5	—	10	3	50
KM....	1	White.....	KM.1	5.0	5.0	5	5	2	50
	2	Red.....	KM.2	5.0	5.0	5	5	2	50
KF....	1	White.....	KF.1	5.5	9.0	7	7	2	50
	2	Red.....	KF.2	5.5	9.0	7	7	2	50
KB....	1	Red.....	KB.1	5.0	9.0	5	5	2	50
	2	Red.....	KB.2	8.5	9.0	10	10	3	50
KO....	1	White or red or mixed.	KO.1	11.0	18.0	—	—	4	—
	2	White or red or mixed.	KO.2	22.0	36.0	—	—	4	—

GRADE VIR KLASSE KAFFERKORING.

Klas.	Graad.	Kleur.	Verkorte benaming.	Maksimum toelaatbare persentasie gebrekkige kafferkoring.	Maksimum toelaatbare persentasie ongedorste kafferkoring.	Maksimum toelaatbare persentasie kafferkoring van 'n ander kleur	Maksimum toelaatbare persentasie kafferkoring van ander klasse.	Maksimum toelaatbare persentasie vreemde voorwerpe.	Maksimum toelaatbare persentasie kafferkoring wat deur die weer gevelek is.
K.....	1	Wit.....	K.1	5.0	5.0	5	5	2	50
	2	Rooi.....	K.2	5.0	5.0	5	5	2	50
	3	Wit en rooi gemeng. .	K.3	5.0	5.0	—	5	2	50
	4	Wit of rooi of gemeng.	K.4	10.0	7.5	—	10	3	50
KM....	1	Wit.....	KM.1	5.0	5.0	5	5	2	50
	2	Rooi.....	KM.2	5.0	5.0	5	5	2	50
KF....	1	Wit.....	KF.1	5.5	9.0	7	7	2	50
	2	Rooi.....	KF.2	5.5	9.0	7	7	2	50
KB....	1	Rooi.....	KB.1	5.0	9.0	5	5	2	50
	2	Rooi.....	KB.2	8.5	9.0	10	10	3	50
KO....	1	Wit of rooi of gemeng.	KO.1	11.0	18.0	—	—	4	—
	2	Wit of rooi of gemeng.	KO.2	22.0	36.0	—	—	4	—

- (4) Kaffircorn which does not conform to the requirements set out in sub-regulation (3) or which—
- (a) does not fall under any of the classes defined in sub-regulation (1);
- (b) is distinctly blackened by smut, or which contains 10 or more smut bodies or portions of smut bodies which are collectively equivalent to 10 or more smut bodies per 100 grammes of kaffircorn;
- (c) has a musty, mouldy, sour or any objectionable odour; or
- (d) contains more than 0.25 per cent *Datura spp.* ("stinkblaar") seed;
- shall be sample grade kaffircorn.

- (4) Kafferkoring wat nie aan die vereistes uiteengesit in subregulasie (3) voldoen nie, of wat—
- (a) nie onder enige van die klasse in subregulasie (1) omskryf geplaas kan word nie;
- (b) duidelik swart verkleur is deur brand, of wat 10 of meer brandballe of gedeeltes van brandballe wat gesamentlik gelyk is aan 10 of meer brandballe, per 100 gram kafferkoring bevat;
- (c) 'n muf, skimmel, suur of enige onaangename reuk het; of
- (d) meer as 0.25 persent saad van *Datura spp.* (stinkblaar) volgens gewig bevat;
- is monstergraadkafferkoring.

Reading matter for Farmer and Wife!

The Department of Agriculture, Pretoria, issues the following family publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers in particular, for the agricultural industry in general and for every woman—

FARMING **in South Africa**

incorporating *"The Woman and her Home"*

A monthly journal of short, practical articles, intended particularly for the farmer and his wife who want sound, expert advice in plain, non-technical language; richly illustrated with photo's Every farmer should keep in touch with his Department, and obtain the advice it is able to give, by reading—



SUBSCRIPTIONS in the Union of South Africa (including South West Africa), 18s. per annum.

Subscriptions may be posted direct to the Chief, Division of Publicity, Department of Agriculture, Private Bag 144, Pretoria.

FARMING IN SOUTH AFRICA incorporating *"The Woman and her Home"*

Leesstof vir die Boer en sy Vrou!

Die Departement van Landbou, Pretoria, publiseer die volgende gesinsblad (in Afrikaans en Engels) in belang van boere in die besonder, van die landbou-bedryf in die algemeen en van alle vroue—

BOERDERY **in Suid-Afrika**

waarby ingelyf is *„Die Vrou en haar Huis"*

'n Maandblad bevattende kort, praktiese artikels, spesiaal bedoel vir die boer en sy vrou wat goeie, deskundige advies verlang en geskryf in eenvoudige, nie-tegniese taal; ryklik toegelig met foto's Elke boer behoort met sy Departement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee, deur middel van—



INTEKENGELD in die Unie van Suid-Afrika (met inbegrip van Suidwes-Afrika), 18s. per jaar.

Intekengeld kan direk aan die Hoof, Afdeling Publisiteit, Departement van Landbou, Posak 144, Pretoria, gepos word.

BOERDERY IN SUID-AFRIKA waarby ingelyf is *„Die Vrou en haar Huis"*

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningssertifikate